

Edizione diplomatico-interpretativa

Le rois de nauarre.	Le rois de Navarre.
	I
Douce dame tout autre pensement quant pens a uos oubli en mon corage. Desque uos ui des eus premierement. ainz puis amors ne fu de moi sauuaage. ancois ma plus trauaillie de d'uant. por ce uoi bien que guerredon natent qui mas soage. fors seul de uos remirer des euz dou cuer pensant.	Douce dame tout autre pensement quant pens a vous oubli en mon corage. Dès que vous vi des euz premierement ainz puis amors ne fu de moi sauvage ancois m'a plus traveillié que devant. Pour ce voi bien que garison n'atent qui m'assoage, fors seul de vos remirer des euz du cuer en penser.
	II
Se ie ne puis uers uos aler souuent. ne uos poist pas bele et cortois et sage. que ie me dout forment de male gent. qui deuinant auront fait maint damage. et se ie fais damer aillors semblant. sachies que cest sans cuer. et sans talent sen soiez sage et sil uos deuoit peser. gel lai roie ancois ester.	Se je ne puis vers vous aler souvent ne vous poist pas bele cortoise et sage, que je me dot forment de male gent qui devinant auront fait maint damage; et se je faz d'aillors amer senblant, Sachiez que c'est sanz cuer et sanz talent s'en soiez sage; et s'il vous devoit peser gel leroie ançois ester.
	III
Sanz uos ne puis dame ne ie ne quier. ne ia dautri dex ne me doint mais ioie. car iaim m(u)lt melz estre en u(ost)re dangier. et souffrir mal qautre mal se lauoie. ha si bel oeil riant ala cointer. mi firent si mon corage cha(n)gier. que ie soloie blamer et despire amors. ore ensent mortieus dolors.	Sanz vous ne puis, dame, ne je ne quier, ne ja d'autrui Deus ne me doint mès joie! Car j'aim mult melz estre en vostre dangier et sousfrir mal qu'autre bien, se l'avoie. Ha si bel oeil riant a l'acointier m'i firent si mon corage changier; que je soloie blasmer et despire amors ore en sent mortieus dolors.
	IV

<p>Si grant biauté com si sot acointier. el cortois sens q(ui) son gent cors maistroie. ja li fist dex por faire meruell</p>	<p>Si grant biauté com s'i pot acointier en cortois sens, qui son gent cors mestroie. Ja li fist Deus por fere merveillier touz ceus a qui ele veut fere joie.</p>
<p>lier. touz ceus a qui ele ueut faire ioie. nul outrage da me ne uos requier. fors seul itant que daignissies cuidier. que u(ost)re soie. m(u)lt me seroit grant secors. et esperance damors.</p>	<p>Nul outrage, dame, je ne vous qier fors seul itant que daignissiez cuidier que vostres soie; mult me seroit grantz secors et esperance d'amors.</p>
	<p>V</p>
<p>Ains rien ne ui en li ne mait naure. dun parfont cuer asi tres douce lance. front bouche et nes euz uis bien colore. mains chief et cors et bele contenance. ma douce dame et quant uos reuerrez. mes anemis qui si fort mont gre ue. par leur puissance. ains mais nus hons ne fu uis q(ui) tant amast ses enemis.</p>	<p>Ainz riens ne vi en li ne m'ait navré d'un coup parfont a si tres douce lance: front bouche et nés euz vis frès coloré, mains chief et cors et bele contenance. Ma douce dame et quant les reverré mes anemis qui si fort m'ont grevé, par leur puissance, c'ainz mès nus hons ne fu vis tant amast ses anemis?</p>
	<p>VI</p>
<p>Chancon ua ten a cele qui bien se. et si li di que por paor ai chante. et en doutance. mes drois est que fins amis. soit a ma dame ententis.</p>	<p>Chançon, va t'en a celi que bien sé et si li di por poor ai chanté et en doutance: mes droiz est que fins amis soit a sa dame ententis.</p>